

## Chambre des Représentants de Belgique

SESSION ORDINAIRE 1990-1991

22 MAI 1991

### PROPOSITION DE LOI SPECIALE

**fixant démocratiquement les  
limites territoriales des Régions  
et des Communautés**

(Déposée par M. Clerfayt,  
Mme Spaak et M. Lagasse)

### DEVELOPPEMENTS

MESDAMES, MESSIEURS,

En tous domaines, la logique de la démocratie doit être respectée. Ce doit donc être vrai en matière institutionnelle, c'est-à-dire quand il s'agit de réformer les institutions héritées du passé. La fédéralisation de la Belgique ne peut échapper à cet impératif. Elle le peut d'autant moins qu'elle est le fruit de la volonté d'organiser, par décentralisation, une meilleure démocratie interne, en rapprochant le pouvoir du citoyen. Il y a des principes démocratiques : ils doivent être appliqués.

De pays naguère unitaire, la Belgique est donc devenue un pays fédéral et pour certains, l'évolution n'est même pas terminée puisqu'ils visent à l'établissement d'un système confédéral. A l'intérieur de l'Etat fédéral, de véritables frontières ont ainsi été déterminées entre les Etats fédérés, là où il n'en existait pas ou plutôt là où n'existaient jusqu'alors que des limites administratives internes. La portée et les conséquences de celles-ci n'étaient évidemment pas comparables avec celles de véritables frontières entre Etats.

La détermination de ces frontières s'est faite en plusieurs étapes : frontière linguistique entre la « région de langue française » et « la région de langue néerlandaise » par la loi du 8 novembre 1962, frontiè-

## Belgische Kamer van Volksvertegenwoordigers

GEWONE ZITTING 1990-1991

22 MEI 1991

### VOORSTEL VAN BIJZONDERE WET

**tot democratische afbakening  
van de grenzen van de Gewesten  
en Gemeenschappen**

(Ingediend door de heer Clerfayt,  
Mevr. Spaak en de heer Lagasse)

### TOELICHTING

DAMES EN HEREN,

De logica van de democratie moet op elk vlak doorgetrokken worden, dus ook op institutioneel vlak, met andere woorden bij de hervorming van de uit het verleden overgeërfde instellingen. Dat vereiste geldt ook voor de federalisering van België, te meer daar deze voortvloeit uit de wil om via decentralisatie tot een betere interne democratie te komen, met een overheid die dichter bij de burger staat. Er bestaan democratische principes, ze moeten dus toegepast worden.

Het voorheen unitaire België werd dus een federaal land. Sommigen achten die ontwikkeling zelfs niet ten einde aangezien ze een confederaal stelsel willen uitbouwen. In de federale Staat kwamen er derhalve echte grenzen tussen de deelstaten, waar er vroeger geen grenzen waren of beter gezegd waar tot dan alleen interne bestuurlijke grenzen bestonden. De draagwijdte en de gevolgen van die laatste waren uiteraard niet vergelijkbaar met die van echte staatsgrenzen.

Die grenzen werden stapsgewijs vastgelegd. Met de wet van 8 november 1962 kwam er een taalgrens tussen « het Nederlandse taalgebied » en « het Franse taalgebied », met de wet van 2 augustus 1963 de

re de Bruxelles-capitale érigée en arrondissement distinct par la loi du 2 août 1963, frontière des communautés culturelles par la loi du 21 juillet 1971, frontières de la Région wallonne et de la Région flamande par la loi spéciale du 8 août 1980, frontière de la Région de Bruxelles-Capitale par la loi spéciale du 12 janvier 1989 remplaçant la loi du 26 juillet 1971 organisant l'agglomération bruxelloise, elle aussi limitée à 19 communes. Certes, chaque fois, une large majorité parlementaire s'est exprimée en faveur de ces lois.

Mais on en connaît la genèse : chaque fois, ces majorités se sont formées pour soutenir un gouvernement et souvent après de longues et difficiles négociations dans lesquelles, par « compromis » se déterminait la solution simultanée de plusieurs dizaines de dossiers politiques délicats. Il fallait bien que le pays ait enfin un gouvernement !

En employant une telle méthode pour fixer les frontières internes de la Belgique fédérale, en employant la technique des paquets globaux négociés ne laissant aucune place à l'expression de la conscience des élus pour chaque dossier ou projet séparé et, singulièrement, pour celui des frontières à établir, on a souvent disposés du sort de milliers de citoyens belges sans demander leur avis.

Compte tenu des compétences importantes qui ont été transférées de l'Etat central vers les Régions et Communautés, parfois dans des matières très personnelles comme la langue, la culture, l'enseignement, les matières personnalisables, etc., la fixation arbitraire des frontières d'Etats fédérés au sein de la Belgique fédérale, a entraîné des conséquences graves pour l'être et le devenir des habitants de certaines de ces communes qui sont situées le long d'une frontière interne, mais du côté non conforme au vœu majoritaire de la population locale.

Ainsi, malgré eux, comme à Fourons et dans la périphérie bruxelloise, ces habitants se sont vus attribuer, une sorte de sous-nationalité de type régional et communautaire et ils se sont retrouvés tenus de respecter des lois notamment linguistiques, signifiant pour eux une véritable contrainte.

Le « déficit démocratique » résultant de l'utilisation d'un tel procédé pour fixer des frontières est évident.

Les lois linguistiques de 1962-1963 qui ont fixé la frontière linguistique sont intervenues dans le cadre de la Belgique unitaire : il ne s'agissait que de déterminer des limites administratives internes. Pour désagréable qu'elles furent aux francophones à certains égards, certains en prirent leur parti car le pouvoir restait national, le Parlement était compétent sur tout sujet, les tribunaux semblaient encore donner aux francophones des garanties d'équité, les chambres flamandes du Conseil d'Etat n'avaient pas encore développé la jurisprudence que l'on sait, la

grens van Brussel-Hoofdstad (dat een afzonderlijk arrondissement werd), met de wet van 21 juli 1971 de grens van de cultuurgemeenschappen, met de bijzondere wet van 8 augustus 1980 de grenzen van het Vlaamse Gewest en het Waalse Gewest, met de bijzondere wet van 12 januari 1989 de grens van het Brusselse Hoofdstedelijk Gewest, ter vervanging van de wet van 26 juli 1971 houdende organisatie van de Brusselse agglomeratie, die ook tot 19 gemeenten beperkt was. Telkens sprak een ruime parlementaire meerderheid zich weliswaar ten gunste van die wetten uit.

We weten echter hoe die wetten tot stand zijn gekomen. De meerderheden werden telkenmale gevormd om een Regering te steunen en vaak zijn ze ontstaan na lange en moeizame onderhandelingen, waarbij via compromissen een allesomvattende oplossing werd aangereikt voor vele tientallen delicate politieke dossiers tegelijk. Het land moest uiteindelijk toch een Regering hebben !

Een dergelijke methode om in het federale België de interne grenzen af te bakenen via globaal onderhandelde pakketten, waarin de verkozenen geen enkele ruimte kregen om zich in geweten over elk afzonderlijk dossier of ontwerp uit te spreken, in het bijzonder over de af te bakenen grenzen, leidde ertoe dat vaak over het lot van duizenden Belgische burgers werd beslist zonder dat hun mening werd gevraagd.

Rekening houdend met de belangrijke bevoegdheden die werden overgedragen van de nationale overheid naar de Gewesten en Gemeenschappen — soms voor materies die de burger persoonlijk raken, zoals taal, cultuur, onderwijs, persoonsgebonden materies enz. — heeft de willekeurige afbakening van de deelstaatsgrenzen in het federale België ernstige repercussies gehad voor het leven en de toekomst van de inwoners van sommige gemeenten gelegen langs die interne grens, maar dan niet aan de kant van de grens die door de meerderheid van de plaatselijke bevolking gewenst was.

Die inwoners, zoals in Voeren of in de Brusselse rand, kregen tegen hun zin een soort gewestelijke en communautaire subnationaliteit opgelegd en werden verplicht om wetten (met name taalwetten) na te leven die voor hen echte dwangmaatregelen waren.

Het « democratisch tekort » dat resulteert uit een dergelijke manier om grenzen vast te leggen is overduidelijk.

De taalwetten van 1962-1963 die de taalgrenzen hebben vastgelegd, kwamen in het unitaire België tot stand; het was alleen de bedoeling de interne bestuurlijke grenzen vast te leggen. Hoewel de Franstaligen zulks in bepaalde opzichten onaangenaam vonden, aanvaardden sommigen het niettemin omdat de overheid nationaal bleef, het Parlement voor alles bevoegd was, de rechtbanken de Franstaligen nog waarborgen van billijkheid leken te geven, de Vlaamse Kamers van de Raad van State hun beruchte rechtspraak nog niet hadden uitgewerkt, de

Province de Brabant offrait diverses garanties d'équité linguistique à tous ses habitants, etc.

Certes, il eût fallu, déjà à l'époque, organiser dans les communes perturbées par la fixation de cette « frontière linguistique » une consultation des populations concernées. Mais beaucoup acceptèrent la méthode arbitraire du marchandage communautaire sans en apercevoir les conséquences ultérieures et parce qu'ils faisaient confiance aux institutions qui, pour le reste, demeuraient unitaires. Le législateur de l'époque n'a donc sûrement pas voulu en 1962-1963 fixer des frontières « d'Etat » !

Les limites administratives intra-belges fixées en 1962-1963 furent transformées progressivement, par des lois successives votées à partir de 1970-71, en frontières d'Etats fédérés.

La vérification indispensable de l'adhésion des populations concernées au tracé de ces frontières n'a jamais eu lieu jusqu'ici.

Certes, les protestations n'ont pas manqué, notamment à Fourons et dans la périphérie bruxelloise et depuis que les lois précitées ont été votées, des majorités réclamant un changement de statut pour leur commune, en l'occurrence des majorités francophones, ont émergé à chaque occasion, lors des élections communales.

La présente proposition de loi vise à combler les lacunes recensées dans la méthode suivie jusqu'ici pour déterminer les frontières internes des Etats fédérés au sein de la Belgique.

Pour corriger ce « déficit démocratique » qui entache gravement nos institutions nouvelles, il suffit simplement

1) d'organiser la consultation des populations locales partout où le besoin s'en exprime par une pétition signée de 15 % des électeurs;

2) de tirer les conséquences du vœu formel de changement de statut et de Région qui serait éventuellement exprimé par une majorité d'électeurs locaux.

Le commentaire des articles ci-après fournit quelques justifications et explications complémentaires sur la méthode proposée.

Ce procédé éminemment démocratique de la consultation populaire permettrait certes, de résoudre enfin le problème fouronnais. Il permettrait aussi de résoudre les problèmes de Bruxelles, de sa périphérie et des 120 000 Belges francophones qui y vivent, privés de tous ou certains droits.

Car une telle consultation pourrait permettre, non seulement le rattachement des six communes périphériques à la Région de Bruxelles-Capitale, mais aussi le rattachement d'autres communes ou quartiers de communes actuellement sans facilités et où le nombre total des francophones est plus important (70 000 au moins) que dans les six communes à facilités.

Il est, en effet, possible qu'en plus des habitants francophones de ces communes, de nombreux Flamands conscients de leurs intérêts et ouverts sur l'Europe exprimeront le souhait de voir leur commu-

provincie Brabant alle inwoners nog diverse waarborgen inzake billijkheid op taalgebied bood enz.

Toen al had men de bevolking van de door de afbakening van die « taalgrens » ontworpen gemeenten moeten raadplegen. Velen aanvaardden evenwel de willekeur van de communautaire koe-handel zonder dat de latere gevolgen hen duidelijk voor ogen stonden en omdat zij vertrouwen hadden in de instellingen die voor het overige unitair bleven. De toenmalige wetgever heeft in 1962-1963 dus zeker geen « staatsgrenzen » willen vastleggen !

Vanaf 1970-1971 hebben opeenvolgende wetten die in 1962-1963 afgebakende bestuurlijke grenzen in België gaandeweg omgezet in grenzen tussen deelstaten.

Hoewel dat onontbeerlijk is, werd tot dusver nooit nagetrokken of de betrokken bevolking wel met die grens kon instemmen.

Aan protest ontbrak het niet, met name in Voeren en in de Brusselse randgemeenten; sinds de goedkeuring van de bovenvermelde wetten was er bij de gemeenteraadsverkiezingen telkens een meerderheid, in dit geval een Franstalige meerderheid, die voor de gemeente in kwestie een ander statuut eiste.

Dit wetsvoorstel wil een oplossing aanreiken voor de leemten in de tot hiertoe gevolgde methode om de interne grenzen van de deelstaten in België vast te leggen.

Om een einde te maken aan dit « democratisch tekort », dat een zware hypotheek legt op onze nieuwe instellingen, volstaat het :

1) de plaatselijke bevolking te raadplegen waar de behoefte daartoe tot uiting komt middels een door 15 % van de kiezers ondertekend verzoekschrift;

2) de gevolgen te trekken uit de formele wens om van statuut en Gewest te veranderen, die eventueel door een meerderheid van de plaatselijke kiezers wordt geuit.

In de commentaar bij de artikelen (cf. infra) wordt de voorgestelde methode verantwoord en nader toegelicht.

Met die bij uitstek democratische volksraadpleging kan eindelijk een oplossing gevonden worden voor het vraagstuk-Voeren, voor de problemen in Brussel, voor de randgemeenten en de 120 000 Franstalige Belgen die er wonen en die van alle of sommige rechten verstoken blijven.

Een dergelijke volksraadpleging zou het immers mogelijk maken om niet alleen de zes randgemeenten, maar ook de andere gemeenten of wijken die thans geen faciliteiten kennen en waar meer Franstaligen wonen (ten minste 70 000) dan in de zes gemeenten met faciliteiten, bij het Brusselse Hoofdstedelijk Gewest te voegen.

Het is immers best denkbaar dat naast de Franstalige inwoners van die gemeenten ook veel Vlamingen die oog hebben voor hun belangen en Europees georiënteerd zijn, de wens zullen uiten dat hun ge-



ne rattachée à la région bilingue de Bruxelles où nul n'est discriminé. Les Flamands y bénéficient même de sur-protections politiques et culturelles ainsi que de nombreux avantages financiers, notamment en matière d'enseignement.

Bref, de nombreuses communes de la périphérie bruxelloise ou ex-communes, avant les fusions, devenues quartiers de communes aujourd'hui, pourraient vouloir appartenir à la future capitale de l'Europe et bénéficier de tous les avantages y attachés.

Un tel élargissement serait bénéfique à la Région de Bruxelles elle-même qui résoudrait ainsi plus facilement non seulement ses problèmes financiers, mais aussi ses problèmes de logement, d'organisation des transports, d'expansion économique, d'aménagement du territoire, de défense de l'environnement, etc.

De nombreuses études — la plus récente est celle du professeur Van der Haegen de la KUL —, ont montré que la région socio-économique de Bruxelles débordait largement du cadre des 19 communes.

C'est maintenant, sans nouveau délai, avant l'achèvement de la réforme de l'Etat, avant la réalisation de la troisième phase, et l'organisation des élections directes pour les conseils régionaux et communautaires, avant l'éventuelle scission de la Province de Brabant donc, avant les élections régionales, communales et européennes de 1994 qu'il importe de procéder enfin à cette définition démocratique du territoire de la région bruxelloise et de donner ainsi, à nos institutions fédérales le label démocratique qui leur fait défaut aujourd'hui.

Organiser cette consultation maintenant et en accepter les conséquences, c'est résoudre du même coup, les épineux problèmes du droit de vote des francophones de la périphérie et c'est résoudre harmonieusement le problème de Fourons en y restaurant la justice. Bref, c'est assurer enfin les vraies conditions d'une pacification communautaire.

Dans un Etat qui adopte une structure fédérale, la logique démocratique impose que la délimitation territoriale interne se fasse d'une manière démocratique et non arbitraire, donc avec l'assentiment des populations concernées.

Finalement, permettre pour une question aussi fondamentale la libre expression de la volonté des populations concernées, c'est poser notre pays et ses institutions modernisées comme réel modèle pour l'ensemble de l'Europe.

A défaut d'adopter une telle proposition, la Belgique va perpétuer un honteux déficit démocratique qui risque de lui porter préjudice, d'amoinrir ses chances de jouer un rôle important dans la construction de l'Europe et, en particulier, de priver Bruxelles des atouts moraux dont elle a besoin pour devenir pleinement la capitale de l'Europe démocratique.

meente wordt gehecht aan het tweetalige Brusselse Gewest waar niemand gediscrimineerd wordt. De Vlamingen worden er politiek en cultureel zelfs overbeschermd en zij krijgen tal van financiële voordelen, met name voor het onderwijs.

Veel gemeenten van de Brusselse rand — of vroegere gemeenten die na de fusie een wijk van de huidige gemeenten zijn geworden — zouden met andere woorden kunnen vragen om deel uit te maken van de toekomstige Europese hoofdstad en alle daaraan gekoppelde voordelen te genieten.

Een dergelijke uitbreiding zou ook het Brusselse Gewest zelf ten goede komen omdat de financiële moeilijkheden, maar ook de problemen inzake huisvesting, verkeersvoorzieningen, economische expansie, ruimtelijke ordening, milieubescherming enz. gemakkelijker een oplossing zouden vinden.

Tal van studies — de jongste is van de hand van professor Van der Haegen van de KUL — hebben aangetoond dat de sociaal-economische regio Brussel heel wat ruimer is dan de 19 gemeenten.

Daarom moet eindelijk en zonder verder verwijl op een democratische manier het grondgebied van het Brusselse Gewest worden afgebakend, vóór de afwerking van de staatshervorming, de uitvoering van de derde fase en de rechtstreekse verkiezingen van de gewest- en gemeenschapsraden, vóór de gebeurlijke splitsing van de provincie Brabant en vóór de gebeurlijke gewest-, gemeenteraads- en Europese verkiezingen van 1994. Die afbakening zal aan onze federale instellingen het democratisch keurmerk verlenen dat ze thans ontberen.

Als die volksraadpleging nu wordt gehouden en de gevolgen ervan aanvaard worden, komt er tegelijk een oplossing voor de moeilijkheden rond het stemrecht van de Franstaligen in de randgemeenten, wordt het vraagstuk-Voeren op een harmonische manier opgelost en heerst er opnieuw gerechtigheid zodat eindelijk de ideale voorwaarden voor een communautaire pacificatie geschapen worden.

In een Staat die een federale structuur aanneemt, vereist de logica van de democratie dat de interne territoriale afbakening democratisch en niet willekeurig geschiedt, met andere woorden met de instemming van de betrokken bevolking.

Tot besluit kunnen ons land en zijn vernieuwde instellingen voor heel Europa effectief model staan als de bevolking bij een zo fundamenteel vraagstuk haar wil duidelijk kenbaar kan maken.

Wordt dit voorstel afgewezen, dan blijft België zitten met een beschamend democratisch tekort, dat ons land dreigt nadeel te berokkenen, onze kansen te verminderen om bij de uitbouw van Europa een rol van betekenis te spelen, in het bijzonder omdat Brussel de morele troeven zou verspelen die het nodig heeft om de volwaardige hoofdstad van het democratische Europa te worden.

**COMMENTAIRE DES ARTICLES****Article 1<sup>er</sup>**

Cet article établit le principe de l'élargissement de la Région bilingue de Bruxelles aux communes de sa périphérie ou aux quartiers de ces communes dont une majorité des habitants en aura exprimé le souhait à l'occasion d'une consultation populaire locale.

Cette consultation n'est pas seulement prévue pour les six communes à facilités mais aussi pour de nombreuses autres communes limitrophes aux communes de la Région de Bruxelles-Capitale ou limitrophes aux six communes à facilités. Car beaucoup de ces dernières font également partie de la véritable région socio-économique de Bruxelles et dans ces dernières, vivent également des dizaines de milliers de francophones sans droits culturels et linguistiques aujourd'hui et qui, en outre, sont menacés de perdre leurs droits politiques de francophones. Cette consultation offre à la Région de Bruxelles l'occasion de voir reconnaître sa véritable dimension et crée ainsi les conditions d'une véritable pacification communautaire.

**Art. 2**

Cet article précise le territoire des régions flamande et wallonne tel qu'il serait fixé à la suite des consultations organisées dans certaines communes de la périphérie bruxelloise. Mais il prévoit aussi l'organisation de consultations dans toutes les communes limitrophes à la frontière linguistique actuelle pour que celle-ci soit enfin déterminée de la manière la plus démocratique. De cette façon, la commune de Fourons, notamment, pourra voir réparée l'injustice dont elle souffre depuis la fin de 1962.

**Artt. 3 et 4**

Ces articles décrivent les conditions à remplir pour qu'une consultation soit organisée et les conditions à remplir pour qu'elle entraîne des conséquences; il précise diverses modalités connexes.

Il n'est pas nécessaire d'organiser une telle consultation si le besoin ne s'en fait pas sentir, s'il n'existe aucune contestation quant au statut de la commune. Le critère d'un tel besoin, c'est la demande exprimée par un certain nombre d'électeurs d'une commune, au moyen d'une pétition adressée au Ministre de l'Intérieur.

Le seul minimum proposé est de 15 % : il s'agit d'une minorité significative.

**COMMENTAAR BIJ DE ARTIKELEN****Artikel 1**

Dit artikel legt het beginsel vast dat het tweetalige Gewest Brussel wordt uitgebreid tot de randgemeenten of tot de wijken van die gemeenten waar een meerderheid van de bewoners zich in een plaatselijke volksraadpleging voor een dergelijke uitbreiding heeft uitgesproken.

Een dergelijke volksraadpleging geldt niet alleen voor de zes faciliteitengemeenten, maar ook voor de talrijke andere gemeenten die aan de gemeenten van het Brusselse Hoofdstedelijk Gewest of aan de zes faciliteitengemeenten grenzen. Veel van die gemeenten behoren immers ook tot de eigenlijke sociaal-economische regio Brussel en er leven tienduizenden Franstaligen die nu geen taal- en cultuurrechten hebben en bovendien ook nog hun politieke rechten als Franstalige dreigen te verliezen. Die raadpleging komt neer op een erkenning van de feitelijke dimensie van Brussel en scheidt de voorwaarden voor een echte communautaire pacificatie.

**Art. 2**

Dit artikel preciseert hoe het grondgebied van het Vlaamse en het Waalse Gewest er zou kunnen uitzien na de raadplegingen die in bepaalde gemeenten van de Brusselse rand zouden worden gehouden. Voorts voorziet het artikel ook in raadplegingen in alle gemeenten die aan de huidige taalgrens liggen, zodat die grens eindelijk op democratische wijze wordt vastgelegd. Op die manier kan bijvoorbeeld voor de gemeente Voeren een einde worden gemaakt aan het onrecht dat haar sinds eind 1962 wordt aangedaan.

**Artt. 3 en 4**

Deze artikelen bepalen onder welke voorwaarden een raadpleging kan worden georganiseerd, en onder welke voorwaarden zij gevolgen heeft. Voorts worden diverse daarmee verband houdende bepalingen gepreciseerd.

Er hoeft geen raadpleging te worden gehouden, indien daaraan blijkbaar geen behoefte bestaat, of indien het statuut van de gemeente niet wordt betwist. Als criterium voor het bestaan van een dergelijke behoefte geldt dat een bepaald aantal kiezers van een gemeente middels een aan de Minister van Binnenlandse Zaken gericht verzoekschrift erom vraagt.

Voorgesteld wordt een minimum van 15 % van het aantal kiezers te hanteren. Dat is een significante minderheid.

En cas de réception d'une telle pétition, le Ministre de l'Intérieur est tenu d'organiser la consultation dans un délai de trois mois. Si une majorité des suffrages exprimés approuve la proposition de changement de région, celui-ci doit avoir lieu immédiatement.

Mais si la proposition d'un changement de région n'obtient pas la majorité des voix des électeurs d'une commune, une seconde consultation peut être organisée dans un délai de trois mois après la première pour une partie seulement de la dite commune c'est-à-dire pour un quartier. Il se peut, en effet, que dans une commune où plus de 50 % des suffrages exprimés n'approuvent pas la proposition de changement de région, il existe un quartier spécifique dans lequel on peut observer une grande concentration de francophones par exemple en raison de sa grande proximité avec l'actuelle région de Bruxelles. Là, les suffrages exprimés, s'ils étaient comptés séparément, montreraient l'existence d'une majorité favorable au changement de Région. D'où l'intérêt d'une consultation par quartiers.

Dans ce cas, il faut que 30 % des électeurs habitant le quartier soient à la base de la nouvelle demande. Pour éviter les demandes téméraires, il est normal que l'importance du nombre minimum de demandeurs soit doublée par rapport à la première fois.

Le quartier dans lequel une consultation des habitants est demandée doit être indiqué et délimité par les pétitionnaires eux-mêmes. Et pour éviter qu'il ne s'agisse que d'une seule rue, il est précisé parmi les conditions à remplir, que ce quartier représente au moins 5 % de la superficie totale de la commune et comprenne au moins 5 % du total des électeurs inscrits dans la commune.

Si une majorité dudit quartier approuve la proposition de changement de région, celui-ci doit être organisé rapidement. Comme il s'agit de scinder une commune, des problèmes techniques peuvent se poser, exigeant un peu de temps pour être réglés, d'où le délai de six mois qui est prévu. Par ailleurs, le quartier de commune ayant ainsi exprimé sa volonté de changer de statut doit être rattaché à une commune d'une autre Région et cela doit se faire de l'avis conforme de l'Exécutif régional concerné.

G. CLERFAYT  
A. SPAAK  
A. LAGASSE

Wanneer de Minister van Binnenlandse Zaken een dergelijk verzoekschrift ontvangt, moet hij de raadpleging binnen een termijn van drie maanden houden. Indien een meerderheid van de kiezers die hun stem hebben uitgebracht, het voorstel tot overheveling van hun gemeente naar een ander Gewest goedkeurt, moet deze onverwijld geschieden.

Is er evenwel geen meerderheid van de kiezers van een gemeente voorstander van het voorstel tot overheveling naar een ander Gewest, dan kan binnen drie maanden na de eerste raadpleging een tweede worden gehouden voor niet meer dan een deel, namelijk een wijk, van de betrokken gemeente. Het is immers niet uitgesloten dat een bepaalde, b.v. zeer dicht bij het huidige Brusselse Gewest gelegen wijk van een gemeente waar meer dan de helft van de kiezers die hun stem hebben uitgebracht het voorstel tot overheveling naar een ander Gewest heeft afgevoerd, door een groot aantal Franstaligen wordt bewoond. Indien de stemmen in die wijk afzonderlijk worden geteld, zou blijken dat een meerderheid van de kiezers van de betrokken wijk voorstander van de overheveling naar een ander Gewest is. Vandaar het belang van per wijk georganiseerde raadplegingen.

Het nieuwe verzoek moet in dat geval uitgaan van 30 % van de in de wijk wonende kiezers. Het is normaal dat het minimumaantal verzoekers vergeleken bij het eerste verzoek wordt verdubbeld, teneinde te voorkomen dat verzoeken op lichtzinnige wijze worden ingediend.

De wijk die om een raadpleging van de bewoners verzoekt, moet door de indieners van het verzoekschrift zelf worden omschreven. Om te voorkomen dat het slechts om één enkele straat gaat, wordt onder meer als voorwaarde gesteld dat de wijk ten minste 5 % van de totale oppervlakte van de gemeente en ten minste 5 % van het totale aantal van de in de gemeente ingeschreven kiezers omvat.

Indien een meerderheid van de bewoners van de betrokken wijk het voorstel tot overheveling naar een ander Gewest goedkeurt, moet deze spoedig geschieden. Aangezien het in dat geval om de splitsing van een gemeente gaat, kunnen technische problemen rijzen, die slechts na enige tijd een oplossing vinden. Om die reden is voorzien in een termijn van zes maanden. De wijk die aldus haar wil om een ander statuut te kennen heeft gegeven, moet aan een tot een ander Gewest behorende gemeente worden gehecht. Dat moet geschieden op eensluidend advies van de betrokken Gewestexecutieve.

## PROPOSITION DE LOI SPECIALE

### Article 1<sup>er</sup>

L'article 2, § 1<sup>er</sup> de la loi spéciale du 12 janvier 1989 relative aux Institutions bruxelloises est remplacé par ce qui suit :

« § 1<sup>er</sup>. Le territoire de la Région de Bruxelles comprend :

1° Le territoire de l'arrondissement administratif de Bruxelles;

2° les communes dotées d'un statut propre en vertu de l'article 7 des lois sur l'emploi des langues en matière administrative coordonnées par l'arrêté royal du 18 juillet 1966 et où il apparaît, à la suite d'une consultation organisée comme décrit à l'article 2*bis* ci-après, que la majorité des électeurs ayant exprimé un suffrage souhaitent faire partie de la « Région de Bruxelles »;

3° les communes ou quartiers de communes soit limitrophes à l'arrondissement administratif créé par l'article 6 des lois sur l'emploi des langues en matière administrative coordonnées par l'arrêté royal du 18 juillet 1966, soit limitrophes aux communes dotées d'un statut propre en vertu de l'article 7 des lois sur l'emploi des langues en matière administrative coordonnées par l'arrêté royal du 18 juillet 1966 et où il apparaît, à la suite d'une consultation organisée comme décrit à l'article 2*bis* ci-après, que la majorité des électeurs ayant exprimé un suffrage souhaitent faire partie de la « Région de Bruxelles ».

### Art. 2

L'article 2 de la loi spéciale de réformes institutionnelles du 8 août 1980 modifiée par la loi spéciale du 12 janvier 1989 relative aux Institutions bruxelloises est remplacé par ce qui suit :

« Art. 2. — Le territoire des Régions wallonne et flamande est fixé comme suit :

§ 1<sup>er</sup>. La Région flamande comprend :

1° les provinces d'Anvers, de Flandre occidentale, de Flandre orientale et de Limbourg, et les arrondissements administratifs de Louvain et de Hal-Vilvorde, exceptées les communes ou quartiers de communes limitrophes soit à la Région wallonne, soit à la Région de Bruxelles, soit aux « communes périphériques » dans lesquelles la majorité des électeurs ayant exprimé un suffrage s'est dégagée en faveur du transfert de leur commune ou quartier à l'une des deux autres Régions, lors d'une consultation des électeurs organisée dans les conditions et selon les modalités prévues à l'article 2*bis* ci-après.

## VOORSTEL VAN BIJZONDERE WET

### Artikel 1

Artikel 2, § 1, van de bijzondere wet van 12 januari 1989 met betrekking tot de Brusselse Instellingen wordt vervangen door de volgende bepaling :

« § 1. Het grondgebied van het Gewest Brussel omvat :

1° het grondgebied van het administratief arrondissement Brussel;

2° de gemeenten die op grond van artikel 7 van de bij het koninklijk besluit van 18 juli 1966 gecoördineerde wetten op het gebruik van de talen in bestuurszaken over een eigen statuut beschikken, nadat uit een overeenkomstig artikel 2*bis* van deze wet georganiseerde raadpleging is gebleken dat de meerderheid van de kiezers die hun stem hebben uitgebracht, deel van het « Gewest Brussel » wensen uit te maken;

3° de gemeenten of wijken van gemeenten die grenzen aan het administratieve arrondissement dat bij artikel 6 van de bij het koninklijk besluit van 18 juli 1966 gecoördineerde wetten op het gebruik van de talen in bestuurszaken werd opgericht, of die grenzen aan de gemeenten die krachtens artikel 7 van de bij het koninklijk besluit van 18 juli 1966 gecoördineerde wetten op het gebruik van de talen in bestuurszaken over een eigen statuut beschikken en waar uit een overeenkomstig artikel 2*bis* van deze wet georganiseerde raadpleging is gebleken dat de meerderheid van de kiezers die hun stem hebben uitgebracht, deel van het « Gewest Brussel » wensen uit te maken. »

### Art. 2

Artikel 2 van de bijzondere wet van 8 augustus 1980 tot hervorming der instellingen, gewijzigd bij de bijzondere wet van 12 januari 1989 met betrekking tot de Brusselse Instellingen, wordt vervangen door de volgende bepaling :

« Art. 2. — Het grondgebied van het Vlaamse en het Waalse Gewest wordt afgebakend als volgt :

§ 1. Het Vlaamse Gewest omvat :

1° de provincies Antwerpen, Limburg, Oost-Vlaanderen en West-Vlaanderen, alsook de administratieve arrondissementen Leuven en Halle-Vilvoorde, met uitzondering van de gemeenten of wijken van gemeenten die aan het Waalse Gewest, aan het Gewest Brussel of aan de « randgemeenten » grenzen en waar de meerderheid van de kiezers die hun stem hebben uitgebracht, zich tijdens een overeenkomstig de voorwaarden en regels van artikel 2*bis* van deze wet georganiseerde raadpleging van de kiezers voor de overheveling van hun gemeente of wijk naar een van beide andere Gewesten heeft uitgesproken.



2° Les communes et quartiers de communes limitrophes à la Région flamande où les électeurs ayant fait usage de la consultation organisée par l'article 2bis, ont dégagé une majorité favorable au transfert de leur commune ou quartier à la « région flamande »; dans ce cas, la dite commune conserve ou acquiert le statut de « communes à facilités » au bénéfice de la minorité linguistique.

§ 2. La Région wallonne comprend :

1° les provinces de Hainaut, de Liège, du Luxembourg et de Namur et l'arrondissement administratif de Nivelles, exceptées les communes ou quartiers de communes limitrophes à l'une des deux autres Régions ou aux « communes périphériques », dans lesquelles la majorité des électeurs ayant exprimé un suffrage s'est dégagée en faveur du transfert de leur commune ou quartier à l'une des deux autres Régions, lors d'une consultation des électeurs organisée dans les conditions et selon les modalités prévues à l'article 2bis ci-après.

2° Les communes et quartiers de communes limitrophes à la Région wallonne où les électeurs ayant fait usage de la consultation organisée par l'article 2bis, ont dégagé une majorité favorable au transfert de leur commune ou quartier à la « région wallonne »; dans ce cas, la dite commune conserve ou acquiert le statut de « communes à facilités » au bénéfice de la minorité linguistique.

### Art. 3

Dans la loi spéciale du 12 janvier 1989 relative aux Institutions bruxelloises, il est inséré un article 2bis libellé comme suit :

« Art. 2bis. — § 1<sup>er</sup>. La consultation est organisée dans les communes citées au 2° et 3° de l'article 2, si les conditions géographiques énoncées sont remplies et si 15 % des électeurs de chacune de ces communes en fait la demande.

Cette demande doit prendre la forme d'une pétition envoyée au Ministre de l'Intérieur par lettre recommandée au plus tard six mois après la promulgation de la présente loi. Le Ministre de l'Intérieur doit organiser la consultation dans un délai de trois mois après réception de la demande.

§ 2. Si, lors de la consultation dans une commune, une majorité des électeurs ayant exprimé un suffrage se dégage en faveur de l'appartenance de leur commune à une autre Région, le changement de statut de ladite commune est réalisé par arrêté royal promulgué dans le délai d'un mois après la consultation.

§ 3. Dans la commune où une majorité des électeurs ayant exprimé un suffrage ne s'est pas dégagée en faveur de l'appartenance de la commune à une

2° de gemeenten en wijken van gemeenten die aan het Vlaamse Gewest grenzen en waar de meerderheid van de kiezers die bij de overeenkomstig artikel 2bis van deze wet georganiseerde volksraadpleging hun stem hebben uitgebracht, zich voor de overheveling van hun gemeente of wijk naar het « Vlaamse Gewest » hebben uitgesproken; in dat geval behoudt of verkrijgt de gemeente het statuut van « facilitéengemeente » ten gunste van de taalminoriteit.

§ 2. Het Waalse Gewest omvat :

1° de provincies Henegouwen, Luik, Luxemburg en Namen, alsook het administratief arrondissement Nijvel, met uitzondering van de gemeenten of wijken van gemeenten die aan een van beide andere Gewesten of aan de « randgemeenten » grenzen en waar de meerderheid van de kiezers die hun stem hebben uitgebracht, zich tijdens een overeenkomstig de voorwaarden en regels van artikel 2bis van deze wet georganiseerde raadpleging van de kiezers voor de overheveling van hun gemeente of wijk naar een van beide andere Gewesten heeft uitgesproken.

2° de gemeenten en wijken van gemeenten die aan het Waalse Gewest grenzen en waar de meerderheid van de kiezers die bij de overeenkomstig artikel 2bis van deze wet georganiseerde volksraadpleging hun stem hebben uitgebracht, zich voor de overheveling van hun gemeente of wijk naar het « Waalse Gewest » hebben uitgesproken; in dat geval behoudt of verkrijgt de gemeente het statuut van « facilitéengemeente » ten gunste van de taalminoriteit. »

### Art. 3

In de bijzondere wet van 12 januari 1989 met betrekking tot de Brusselse instellingen wordt een artikel 2bis ingevoegd, luidend als volgt :

« Art. 2bis. — § 1. De raadpleging wordt gehouden in de in artikel 2, 2° en 3°, genoemde gemeenten, wanneer aan de gestelde territoriale voorwaarden is voldaan, en 15 % van de kiezers van iedere gemeente daartoe een verzoek heeft ingediend.

Dat verzoek moet in de vorm van een verzoekschrift uiterlijk zes maanden na de afkondiging van deze wet bij aangetekende brief aan de Minister van Binnenlandse Zaken worden gezonden. De Minister van Binnenlandse Zaken moet de raadpleging binnen een termijn van drie maanden na ontvangst van het verzoek organiseren.

§ 2. Indien een meerderheid van de kiezers die bij een in een gemeente gehouden raadpleging hun stem hebben uitgebracht, zich uitspreekt voor de overheveling van hun gemeente naar een ander Gewest, wordt het statuut van die gemeente gewijzigd bij een koninklijk besluit dat binnen een termijn van een maand na de raadpleging wordt afgekondigd.

§ 3. In de gemeenten waar geen meerderheid van de kiezers die hun stem hebben uitgebracht, zich uitspreekt voor de overheveling van de gemeente



autre Région, une nouvelle consultation limitée à un quartier de la commune doit être organisée, si 30 % des électeurs d'un quartier font parvenir au Ministre de l'Intérieur une pétition demandant cette deuxième consultation, et ce, trois mois au plus tard après la première consultation.

Les limites dudit quartier sont indiquées par les électeurs pétitionnaires mais la demande ne peut être prise en considération que si le quartier indiqué représente au moins 5 % de la superficie totale de la commune et comprend au moins 5 % du total des électeurs de la commune.

Le Ministre de l'Intérieur doit organiser la consultation dans le quartier indiqué par les demandeurs si les conditions précitées sont remplies et ce, dans un délai de trois mois après réception de cette demande.

§ 4. Si, lors de la consultation dans un quartier de commune, une majorité des électeurs ayant exprimé un suffrage se dégage en faveur de l'appartenance de leur quartier à une autre Région, la scission de la commune initiale et le transfert dudit quartier à l'une des communes de la Région de Bruxelles sont réalisés par arrêté royal, promulgué dans un délai de six mois après la consultation, et compte tenu de l'avis conforme de l'Exécutif de la Région bruxelloise.

§ 5. Le Ministre de l'Intérieur est chargé d'organiser les modalités des consultations prévues ci-avant en s'inspirant des procédures en vigueur lors des élections communales.

Il est de même chargé de l'exécution des conséquences des consultations si, à l'occasion de celles-ci, une majorité s'est dégagée en faveur du changement du statut de la commune ou d'un quartier de celle-ci.

Au besoin, et en exécution de la présente loi, il propose l'adaptation et la coordination par arrêté royal des textes légaux et réglementaires. »

#### Art. 4

Dans la loi spéciale de réformes institutionnelles du 8 août 1980 modifiée par la loi spéciale du 12 janvier 1989 relative aux Institutions bruxelloises, il est inséré un article *2bis* libellé comme suit :

« Art. *2bis*. — § 1<sup>er</sup>. La consultation est organisée dans les communes citées à l'article 2 si les conditions géographiques énoncées sont remplies et si 15 % des électeurs de chacune de ces communes en fait la demande.

Cette demande doit prendre la forme d'une pétition envoyée au Ministre de l'Intérieur par lettre recommandée au plus tard six mois après la promulgation de la présente loi. Le Ministre de l'Intérieur

naar een ander Gewest, moet een andere, tot een wijk van de gemeente beperkte raadpleging worden gehouden, indien 30 % van de kiezers van een wijk aan de Minister van Binnenlandse Zaken een verzoekschrift doet toekomen, waarbij om die tweede raadpleging wordt gevraagd, en wel uiterlijk drie maanden na de eerste raadpleging.

De grenzen van de betrokken wijk worden aangeduid door de kiezers die het verzoekschrift hebben ingediend. Het verzoek kan evenwel slechts in aanmerking worden genomen, indien de omschreven wijk ten minste 5 % van de totale oppervlakte van de gemeente en ten minste 5 % van het totale aantal kiezers van de gemeente omvat.

De Minister van Binnenlandse Zaken moet de raadpleging binnen drie maanden na ontvangst van het verzoek in de door de indieners van het verzoekschrift omschreven wijk organiseren, indien aan de bovengenoemde voorwaarden is voldaan.

§ 4. Indien bij de in een wijk van een gemeente gehouden raadpleging een meerderheid van de kiezers zich uitspreekt voor de overheveling van hun wijk naar een ander Gewest, geschiedt de splitsing van de oorspronkelijke gemeente en de overheveling van de betrokken wijk naar een van de gemeenten van het Gewest Brussel bij een koninklijk besluit dat wordt afgekondigd binnen een termijn van zes maanden na de raadpleging en met inachtneming van het eensluidend advies van de Executieve van het Gewest Brussel.

§ 5. De Minister van Binnenlandse Zaken stelt op grond van de bij de gemeenteraadsverkiezingen gevolgde procedures de wijze vast waarop de hierboven genoemde raadplegingen worden gehouden.

Hij is tevens belast met de uitvoering van de gevolgen van de raadplegingen, indien een meerderheid van de kiezers zich bij die gelegenheid heeft uitgesproken voor de wijziging van het statuut van de gemeente of van de wijk.

Overeenkomstig deze wet stelt hij, indien nodig, de aanpassing en de coördinatie voor van de wettelijke en bestuursrechtelijke bepalingen door middel van een koninklijk besluit. »

#### Art. 4

In de bijzondere wet van 8 augustus 1980 tot hervorming der instellingen, gewijzigd door de bijzondere wet van 12 januari 1989 met betrekking tot de Brusselse instellingen, wordt een artikel *2bis* ingevoegd, luidend als volgt :

« Art. *2bis*. — § 1. De raadpleging wordt gehouden in de in artikel 2 genoemde gemeenten, wanneer aan de gestelde territoriale voorwaarden is voldaan, en 15 % van de kiezers van iedere gemeente daartoe een verzoek heeft ingediend.

Dat verzoek moet in de vorm van een verzoekschrift uiterlijk zes maanden na de afkondiging van deze wet bij aangetekende brief aan de Minister van Binnenlandse Zaken worden gezonden. De Minister

doit organiser la consultation dans un délai de trois mois après réception de la demande.

§ 2. Si, lors de la consultation dans une commune, une majorité des électeurs ayant exprimé un suffrage se dégage en faveur de l'appartenance de leur commune à une autre Région, le changement de statut de ladite commune est réalisé par arrêté royal promulgué dans le délai d'un mois après la consultation.

§ 3. Dans la commune où une majorité des électeurs ayant exprimé un suffrage ne s'est pas dégageé en faveur de l'appartenance de la commune à une autre Région, une nouvelle consultation limitée à un quartier de la commune doit être organisée, si 30 % des électeurs d'un quartier font parvenir au Ministre de l'Intérieur une pétition demandant cette deuxième consultation, et ce, trois mois au plus tard après la première consultation.

Les limites dudit quartier sont indiquées par les électeurs pétitionnaires mais la demande ne peut être prise en considération que si le quartier indiqué représente au moins 5 % de la superficie totale de la commune et comprend au moins 5 % du total des électeurs de la commune.

Le Ministre de l'Intérieur doit organiser la consultation dans le quartier indiqué par les demandeurs si les conditions précitées sont remplies et ce, dans un délai de trois mois après réception de cette demande.

§ 4. Si, lors de la consultation dans un quartier de commune, une majorité des électeurs ayant exprimé un suffrage se dégage en faveur de l'appartenance de leur quartier à une autre Région, la scission de la commune initiale et le transfert dudit quartier à l'une des communes de l'autre Région sont réalisés par arrêté royal, promulgué dans un délai de six mois après la consultation, et compte tenu de l'avis conforme, selon le cas, de l'Exécutif flamand ou de l'Exécutif régional wallon.

§ 5. Le Ministre de l'Intérieur est chargé d'organiser les modalités des consultations prévues ci-avant en s'inspirant des procédures en vigueur lors des élections communales.

Il est de même chargé de l'exécution des conséquences des consultations si, à l'occasion de celles-ci, une majorité s'est dégageé en faveur du changement du statut de la commune ou d'un quartier de celle-ci.

Au besoin, et en exécution de la présente loi, il propose l'adaptation et la coordination par arrêté royal des textes légaux et réglementaires. »

van Binnenlandse Zaken moet de raadpleging binnen een termijn van drie maanden na ontvangst van het verzoek organiseren.

§ 2. Indien een meerderheid van de kiezers die bij een in een gemeente gehouden raadpleging hun stem hebben uitgebracht, zich uitspreekt voor de overheveling van hun gemeente naar een ander Gewest, wordt het statuut van die gemeente gewijzigd bij een koninklijk besluit dat binnen een termijn van een maand na de raadpleging wordt afgekondigd.

§ 3. In de gemeenten waar geen meerderheid van de kiezers die hun stem hebben uitgebracht, zich uitspreekt voor de overheveling van de gemeente naar een ander Gewest, moet een andere, tot een wijk van de gemeente beperkte raadpleging worden gehouden, indien 30 % van de kiezers van een wijk aan de Minister van Binnenlandse Zaken een verzoekschrift doet toekomen, waarbij om die tweede raadpleging wordt gevraagd, en wel uiterlijk drie maanden na de eerste raadpleging.

De grenzen van de betrokken wijk worden aangeduid door de kiezers die het verzoekschrift hebben ingediend. Het verzoek kan evenwel slechts in aanmerking worden genomen, indien de omschreven wijk ten minste 5 % van de totale oppervlakte van de gemeente en ten minste 5 % van het totale aantal kiezers van de gemeente omvat.

De Minister van Binnenlandse Zaken moet de raadpleging binnen drie maanden na ontvangst van het verzoek in de door de indieners van het verzoekschrift omschreven wijk organiseren, indien aan de bovengenoemde voorwaarden is voldaan.

§ 4. Indien bij de in een wijk van een gemeente gehouden raadpleging een meerderheid van de kiezers zich uitspreekt voor de overheveling van hun wijk naar een ander Gewest, geschieden de splitsing van de oorspronkelijke gemeente en de overheveling van de betrokken wijk naar een van de gemeenten van het andere Gewest bij een koninklijk besluit dat wordt afgekondigd binnen een termijn van zes maanden na de raadpleging en met inachtneming van het eensluidend advies van, al naar het geval, de Vlaamse Executieve of de Waalse Gewestexecutieve.

§ 5. De Minister van Binnenlandse Zaken stelt op grond van de bij de gemeenteraadsverkiezingen gevolgde procedures de wijze vast waarop de hierboven genoemde raadplegingen worden gehouden.

Hij is tevens belast met de uitvoering van de gevolgen van de raadplegingen, indien een meerderheid van de kiezers zich bij die gelegenheid heeft uitgesproken voor de wijziging van het statuut van de gemeente of van de wijk.

Overeenkomstig deze wet stelt hij, indien nodig, de aanpassing en de coördinatie voor van de wettelijke en bestuursrechtelijke bepalingen door middel van een koninklijk besluit. »

Art. 5

La présente loi entre en vigueur le jour de sa publication au *Moniteur belge*.

25 avril 1991.

G. CLERFAYT  
A. SPAAK  
A. LAGASSE

Art. 5

Deze wet treedt in werking op de dag waarop ze wordt bekendgemaakt in het *Belgisch Staatsblad*.

25 april 1991.

---